

B2.4 Obtener un préstamo



- Gestionar contratos financieros y compromisos financieros a largo plazo
- Préstamo personal, préstamo para vehículo y préstamos para reformas
- Gestionar procedimientos financieros formales vinculados a la vivienda y los bienes
- Préstamos para la renovación energética

La caja fuerte	<i>(Le coffre-fort)</i>	Pagar un crédito	<i>(Rembourser un crédit)</i>
El aval	<i>(La caution)</i>	El préstamo	<i>(Le prêt)</i>
El ahorro	<i>(L'épargne)</i>	Conceder un préstamo	<i>(Accorder un prêt)</i>
Los ingresos periódicos	<i>(Les revenus périodiques)</i>	La hipoteca	<i>(L'hypothèque)</i>
Los ingresos extra	<i>(Les revenus supplémentaires)</i>	Solicitar una hipoteca	<i>(Demander une hypothèque)</i>
El talonario de cheques	<i>(Le carnet de chèques)</i>	Conceder paga	<i>(Accorder une allocation)</i>
El cobro	<i>(L'encaissement)</i>	Invertir dinero	<i>(Investir de l'argent)</i>
Cobrar dinero	<i>(Encaisser de l'argent)</i>	Hacer un ingreso	<i>(Effectuer un dépôt)</i>
Cobrar un cheque	<i>(Encaisser un chèque)</i>	Domiciliar un recibo	<i>(Mettre un prélèvement automatique)</i>
El crédito	<i>(Le crédit)</i>	Domiciliar un pago	<i>(Mettre un paiement en domiciliation)</i>

1. Scanez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



En la banca, un **préstamo** y un **crédito** son formas de **financiación** entre una entidad y un cliente. En ambos, se devuelve el dinero con intereses, pero en el crédito se pagan intereses solo por las **cantidades dispuestas**. En cambio, el préstamo aplica intereses sobre el total concedido, aunque no se use todo. El crédito es *ultraflexible* para gastos inciertos, pero suele incluir comisión y un tipo más alto.

*Dans le secteur bancaire, un **prêt** et un **crédit** sont des formes de **financement** entre un établissement et un client. Dans les deux cas, l'argent est remboursé avec intérêts, mais dans le crédit, on ne paie des intérêts que sur les **montants utilisés**. En revanche, le prêt applique des intérêts sur le total accordé, même si tout n'est pas utilisé. Le crédit est *ultra-flexible* pour des dépenses incertaines, mais il inclut généralement une commission et un taux plus élevé.*

1. ¿Qué caracteriza el pago de intereses en una línea de crédito?
 - a. No se pagan intereses, solo una comisión fija mensual.
 - b. Los intereses se calculan únicamente al final del contrato.
 - c. Se pagan intereses sobre el total aprobado, aunque no se utilice.
 - d. Se pagan intereses solo por el dinero que se usa.

2. Una persona solicita cien mil euros y finalmente utiliza sesenta mil. ¿En qué caso pagará intereses por los cien mil?
- En el préstamo, porque los intereses se calculan sobre el total solicitado.
 - En el crédito, porque se remunera el importe aprobado.
 - En ambos, porque el banco aplica el mismo criterio.
 - En ninguno, porque solo se pagan intereses por lo gastado.

1-d 2-a

2. Grammaire: Superlatif absolu : extra, ultra, super...

Le superlatif absolu exprime un degré très élevé d'une qualité.



- Le superlatif absolu ne compare pas : il intensifie seulement.
- Les préfixes s'attachent à l'adjectif.

Forme	Exemple
Super	El banco ofrece un crédito superseguro para viviendas. <i>(La banque propose un crédit super sûr pour les logements.)</i>
Extra	El cliente paga una comisión extracara por el servicio. <i>(Le client paie une commission extra chère pour le service.)</i>
Archi	Es un banco archiconocido en el sector financiero. <i>(C'est une banque archi connue dans le secteur financier.)</i>
Ultra	La hipoteca tiene condiciones ultraflexibles . <i>(Le prêt hypothécaire a des conditions ultra flexibles.)</i>
Répétition de l'adjectif	El préstamo es seguro seguro para familias. <i>(Le prêt est sûr, sûr pour les familles.)</i>

On peut aussi ajouter un superlatif pour donner plus d'intensité : El contrato es claro clarísimo.
Le préfixe re- est très utilisé à l'oral en Argentine : la reunión fue reinteresante.

- Si domicilias la nómina y el recibo del alquiler, podemos ofrecerte un tipo de interés _____ durante los dos primeros años. *(Si tu domicilies le salaire et la quittance de loyer, nous pouvons t'offrir un taux d'intérêt ultrabajas pendant les deux premières années.)*
 - muy bajo
 - ultra bajo
 - ultrabajo
 - ultra-bajo
- Antes de firmar la hipoteca, pedí una copia del contrato porque algunas cláusulas me parecían _____. *(Avant de signer l'hypothèque, j'ai demandé une copie du contrat parce que certaines clauses me semblaient superconfuses.)*
 - super confusas
 - superconfusos
 - súper confusas
 - superconfusas

1. ultrabajo 2. superconfusas

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



- (super-) El gestor dice que este préstamo es muy seguro para autónomos.

(Le gestionnaire dit que ce prêt est super sûr pour les travailleurs indépendants.)

2. (extra-) La comisión por cancelación anticipada es extremadamente cara.

(La commission pour remboursement anticipé est extra chère.)

3. (archi-) Es una entidad muy conocida en el sector y por eso genera confianza.

(C'est une entité archiconnue dans le secteur et c'est pour cela qu'elle inspire confiance.)

1. El gestor dice que este préstamo es superseguro para autónomos. 2. La comisión por cancelación anticipada es extracera. 3. Es una entidad archiconocida en el sector y por eso genera confianza.

Corrigez l'erreur

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas.

Nous avons signé un contrat extra clair pour éviter les doutes.

2. La entidad ofrece un préstamo super seguro hoy.

L'établissement propose aujourd'hui un prêt supersûr.

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas. 2. La entidad ofrece un préstamo superseguro hoy.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. Conceder un préstamo | 1. Dinero adicional ocasional, útil para demostrar solvencia financiera. |
| b. Domiciliar un recibo | 2. Aprobar y entregar dinero a una persona o empresa, con interés. |
| c. Los ingresos extra | 3. Autorizar al banco para que pague automáticamente un gasto periódico. |



a-2 b-3 c-1



2. Note d'information : prêt pour rénovation énergétique (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: cobra, ingresos periódicos, préstamos, domicilia, concede, solicitud, aval, ultraflexible

Varias entidades en España han reactivado los (1) _____ para reformas de eficiencia energética en la vivienda habitual. La (2) _____ suele incluir DNI, justificantes de (3) _____ y, si procede, un (4) _____. El banco valora el ahorro estimado en facturas y decide si (5) _____ el préstamo; en algunos casos ofrece un tipo (6) _____ si se (7) _____ la nómina y los recibos.

Antes de firmar conviene comparar préstamo y línea de crédito: el primero (8) _____ intereses sobre el total desde el inicio, mientras que la línea aplica intereses solo a las cantidades dispuestas y puede tener comisión por saldo no utilizado. Revise también el calendario de cobro de cuotas, las condiciones de amortización anticipada y si el préstamo exige abrir productos vinculados.

Plusieurs établissements en Espagne ont réactivé les prêts pour des travaux d'efficacité énergétique dans la résidence principale. La demande inclut généralement le DNI, des justificatifs de revenus périodiques et, le cas échéant, une caution. La banque évalue les économies estimées sur les factures et décide si elle accorde le prêt ; dans certains cas, elle propose un taux ultra-flexible si le salaire et les factures sont domiciliés.

Avant de signer, il convient de comparer le prêt et la ligne de crédit : le premier facture des intérêts sur la totalité dès le départ, tandis que la ligne applique des intérêts uniquement aux sommes utilisées et peut comporter une commission sur le solde non utilisé. Examinez également le calendrier de prélèvement des échéances, les conditions de remboursement anticipé et si le prêt exige l'ouverture de produits liés.

(1) préstamos, (2) solicitud, (3) ingresos periódicos, (4) aval, (5) concede, (6) ultraflexible, (7) domicilia, (8) cobra

1. ¿Qué documentación y criterios menciona el texto que utiliza el banco para evaluar un préstamo para reforma energética y qué aspectos recomienda revisar antes de firmar?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Pide el préstamo para financiar una reforma que mejore el aislamiento del piso.
2. El banco solo revisará su hipoteca y no solicitará documentos sobre ingresos.
3. Le proponen mejores condiciones si domicilia la cuota y el recibo de la luz.

1-V 2-X 3-V

Vrai Faux



4. Choisissez la bonne solution

1. Ayer el banco me _____ un préstamo *(Hier, la banque m'a accordé un prêt super flexible pour la rénovation énergétique du logement.)*
súperflexible para la reforma energética de la vivienda.
a. concedieron b. concederá c. concedía d. concedió
2. El mes pasado _____ el cheque del aval y lo *(Le mois dernier, j'ai encaissé le chèque de la caution et je l'ai déposé sur mon compte d'épargne.)*
ingresé en mi cuenta de ahorro.
a. cobraba b. cobré c. cobró d. cobraré
3. Tras revisar mis ingresos periódicos, la entidad *(Après avoir vérifié mes revenus périodiques, l'organisme a accordé un crédit ultra rapide pour acheter le véhicule.)*
_____ un crédito ultrarrápido para comprar
el vehículo.
a. concedía b. concedió c. concedí d. concedisteis

1. concedió 2. cobré 3. concedió

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Negociar un préstamo de reforma

Gestora bancaria (Marta): *Entonces, Álvaro, para el préstamo de reforma: ¿cuánto necesitas y para qué exactamente? Si es para medidas de eficiencia energética, tenemos una línea verde con un tipo más favorable.*

(Alors, Álvaro, pour le prêt travaux : de combien as-tu besoin et pour quoi exactement ? Si c'est pour des mesures d'efficacité énergétique, nous avons une offre verte avec un taux plus avantageux.)

Cliente (Álvaro): *Serían 18.000 euros para cambiar ventanas e instalar aerotermia. Tengo ingresos periódicos como asalariado y, algunos meses, ingresos extra por proyectos.*
(Ce serait 18 000 euros pour changer les fenêtres et installer une pompe à chaleur. J'ai des revenus réguliers en tant que salarié et, certains mois, des revenus supplémentaires grâce à des projets.)

Gestora bancaria (Marta): *Perfecto. Con esa información podemos conceder el préstamo, pero necesitamos ver tus nóminas y que domicilies el pago de la cuota y los recibos principales; así reducimos el tipo y las comisiones por cobro. (Parfait. Avec ces informations, nous pouvons accorder le prêt, mais nous devons voir tes fiches de paie et que tu domicilies le paiement de la mensualité et les principales factures ; ainsi, nous réduisons le taux et les commissions d'encaissement.)*

Cliente (Álvaro): *Puedo domiciliar la luz y el agua sin problema, pero preferiría no aportar aval. Además, quiero saber si puedo amortizar antes para pagar el crédito más rápido. (Je peux domicilier l'électricité et l'eau sans problème, mais je préférerais ne pas fournir de caution. De plus, je veux savoir si je peux rembourser par anticipation pour payer le crédit plus vite.)*

Gestora bancaria (Marta): *Se puede, aunque hay una comisión pequeña por amortización anticipada; te lo dejo por escrito en el contrato. Si te parece, ahora hacemos el ingreso de la señal al instalador desde ventanilla y lo guardas en tu app como justificante. (C'est possible, même s'il y a une petite commission pour remboursement anticipé ; je te le laisse par écrit dans le contrat. Si tu veux, on fait maintenant le versement de l'acompte à l'installateur au guichet et tu le gardes dans ton appli comme justificatif.)*

1. ¿Qué documentación o información usa Álvaro para demostrar su capacidad de pago (menciona al menos dos elementos)?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

En mi caso, lo más razonable sería... / Si me concedieran el préstamo, lo pagaría en... / Sería muy importante que el coste total quedara claro desde el principio.



1. Vas a pedir un préstamo para un coche o una reforma en casa: ¿qué información sobre tus ingresos y tu ahorro presentarías al banco y qué condiciones te parecerían aceptables?
-
2. Tu banco te ofrece crédito o préstamo para el mismo objetivo: ¿cuál elegirías y por qué, teniendo en cuenta el coste total y el plazo de devolución?
-

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Asunto: Documentación para tu financiación de reforma (paneles + aislamiento)

Hola, Javier:

Soy Marta Ríos, tu gestora en Banco Sierra. He recibido tu solicitud para financiar la reforma energética del piso. Para estudiar la operación necesitamos: **ingresos periódicos** (últimas dos nóminas), justificante de posibles **ingresos extra** y el presupuesto de la obra. Con esos datos podremos valorar un **préstamo** o una **línea de crédito**. Si el piso ya tiene **hipoteca**, envíame el recibo mensual para comprobar la carga. ¿Te viene bien una llamada esta semana?

Un saludo,
Marta



Rédigez une réponse appropriée: *Gracias por tu correo. Confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías indicarme qué condiciones serían las más ultraflexibles en mi caso? / Te propongo llamar el jueves a las 12:30; si no, puedo otro día.*

Verbes importants

Cobrar (*percevoir*)

Pretérito indefinido

yo

cobré

tú

cobraste

él/ella/usted

cobró

nosotros/nosotras

cobramos

vosotros/vosotras

cobrasteis

ellos/ellas/ustedes

cobraron

Conceder (*accorder*)

Pretérito indefinido

concedí

concediste

concedió

concedimos

concedisteis

concedieron